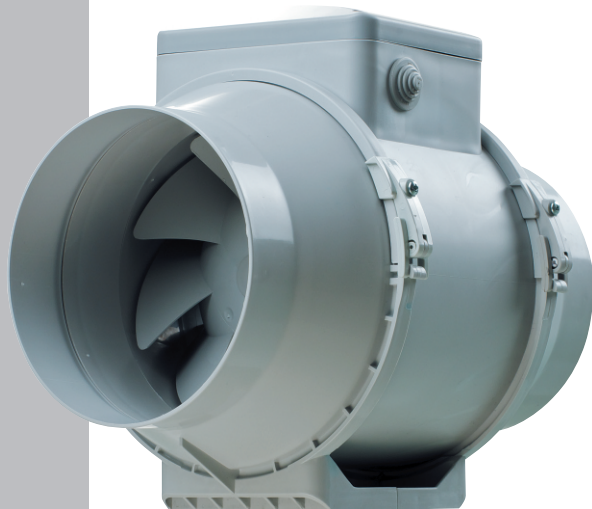


**IN-LINE
MIXED-FLOW FANS
XIMX+**

USER'S MANUAL





ATTENTION

Deenergize the fan power circuit prior to all connection, adjustment, servicing and repair operations. Mounting and maintenance are allowed by duly qualified electricians with valid electrical work permit for electric operations at the units up to 1000 V after careful study of the present user's manual.

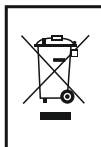
The single-phase power grid must comply with the acting local electrical norms and standards. The fixed electrical wiring must be equipped with an automatic circuit breaker.

The fan must be connected to power mains through an automatic circuit breaker integrated into the fixed wiring system with the gap between the breaker contacts on all poles not less than 3 mm. Check the fan for any visible damages of the impeller and the casing before starting installation. The casing internals must be free of any foreign objects which can damage the impeller blades. Misuse of the product or any unauthorized modification is not allowed.

The fan is not to be used by children and persons with reduced physical, mental or sensory capacities, without proper practical experience or expertise, unless they are controlled or instructed on the product operation by the person(s) responsible for their safety. Do not leave children unattended and do not let them play with the product.

Take steps to prevent ingress of smoke, carbon monoxide and other combustion products into the room through open chimney flues or other fire-protection devices. Sufficient air supply must be provided for proper combustion and exhaust of gases through the chimney of fuel burning equipment to prevent back drafting.

Transporting medium must not contain any dust or other solid impurities, sticky substances or fibrous materials. Do not use the fan in the environment containing hazardous or explosive materials and vapours, i.e. spirits, gasoline, insecticides, etc. Do not close or block the fan intake or extract vents in order to ensure the most effective air passage. Do not sit on the fan and do not put objects on the fan. Fulfill the requirements stated in this user's manual to ensure long service life of the product.



Recycle at the end of the service life.

Do not dispose the product with unsorted municipal trash.

Read the present user's manual carefully before proceeding with installation works. Compliance with the manual requirements ensures reliable operation and long service life of the product. Keep the user's manual available as long as you use the product. You may need to re-read the information on the product servicing.



ATTENTION

DELIVERY SET

The delivery set includes:

1. Fan - 1 pce;
2. Screws and dowels - 4 pcs;
3. Plastic screwdriver (only for modifications with timer) - 1 pce;
4. User's manual;
5. Packing box.

SHORT DESCRIPTION

The product described herein is a mixed-flow inline fan for supply or extract ventilation of premises heated during winter time.

The fan is rated for connection to 100mm.

The fan is equipped with a two-speed motor.

XIMX XXX+ - basic model

XIMX XXX+T - model with a off-delayed timer regulated from 2 to 30 minutes

XXX - spigot diameter.

Due to constant improvements the design of some models may slightly differ from that one described in this manual.

OPERATION RULES

The fan is rated for connection to single-phase AC 220-240 V / 50/60 Hz power mains.

The fan is designed for continuous operation always connected to power mains.

Air motion direction in the system must match the pointer on the fan casing.

Ingress protection rating IP X4.

The fan is rated for operation at the ambient temperature ranging from +1°C up to +45°C.

The transporting medium temperature must not exceed +60°C.

ELECTRONICS CONTROL LOGIC

The fan with the timer T is turned into operation after control voltage is supplied by the external switch (e.g., by the light switch) to the input terminal LT. After the control voltage is off the fan continues to operate within the timer period set by the timer from 2 to 30 minutes.

To adjust there off-delay timer rotate the potentiometer control knob T clockwise to increase and counter-clockwise to decrease the off-delay time respectively (fig. 31).

Warning! The timer circuit is under mains voltage. All adjustments are allowed after disconnection from power mains. The fan delivery set includes a specially designed plastic screwdriver for fan settings adjustments. Use the screwdriver to alter the turn-off delay time or the humidity threshold.

Do not use a screwdriver, knife, etc. for adjustment operations not to damage the circuit board.

MOUNTING

The fan is suitable both for horizontal or vertical mounting on the floor, on the wall or on the ceiling (fig. 2) as one unit or included into connected in parallel or in series sets (fig. 3). In case of the horizontal fan mounting install a straight air ducts segment on side of the intake vent not less than 1 m; in case of the vertical fan mounting install an outer hood to prevent water ingress inside the fan. The exhaust pipe must be connected to the air duct.

The mounting sequence is shown in fig. 4-12 and 25-30.
Wiring diagrams are shown in fig. 13-24.

Designation of the automatic circuit breaker on wiring diagram



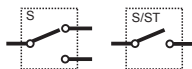
Automatic circuit breaker



Designations:

- L1 - low speed terminal;
- L2 - high speed terminal;
- QF - automatic circuit breaker;
- S - external speed switch;
- ST - external switch (e.g., light switch);
- X - input terminal.

Designation of the external switch on wiring diagram



External switch



1

MAINTENANCE

Clean the product surfaces regularly (once in 6 months) from dust and dirt (fig. 35-42).

Disconnect the fan from power mains prior to any maintenance operations.

To clean the fan use a soft cloth and a brush wetted in a mild detergent water solutions.

Avoid water dripping on the electric components (fig. 41). Wipe the surfaces dry after cleaning.

STORAGE AND TRANSPORTATION RULES

Transport the product by any transportation vehicle in the original manufacturer's package.

Store the delivered product in the manufacturer's original packing box in a dry ventilated premise with the temperature range from +5°C up to +40°C and relative humidity less than 80%.

The storage environment must not contain dust, acid or alkali vapours that may cause corrosion of the product parts.

WARRANTY

By purchasing this product the customer confirms to have read and agreed to the terms, rules and requirements related to operation, storage, transportation, mounting, adjustment, connection, maintenance and repair as well as warranty obligations with respect to this product as set forth in the manufacturer's accompanying documentation to the product.

The manufacturing company sets forth the warranty period (service life) of the product as 24 months following the sale date via retail network subject to the customer's ensuring compliance with the rules of transportation, storage, mounting and operation of the product.

In case of any malfunction of the product through the fault of the Manufacturing company within the warranty period (service life), the customer shall have the right to elimination of the manufacturing defects by means of warranty servicing performed free of charge.

The warranty servicing implies performance of activities related to elimination of defects in the product aimed to provide intended use of the product by the customer. The defects are eliminated either by replacing or repairing such a product or a part (component) thereof.

NOTE: with the purpose of performing warranty servicing you please produce User Manual or other relevant substituting document and the payment document as an evidence of the purchase with indication of the sale date. The product model shall comply with that one specified in the User Manual or other relevant substituting document.

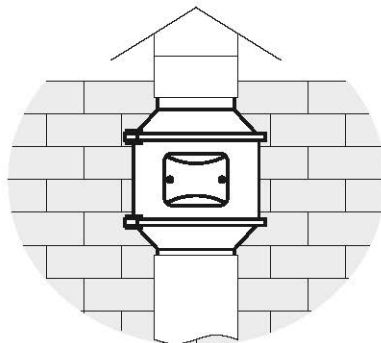
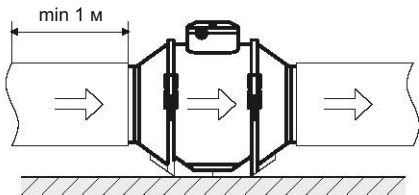
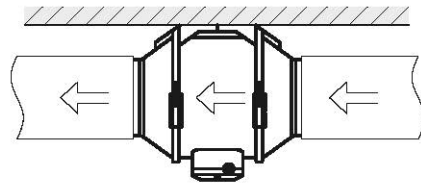
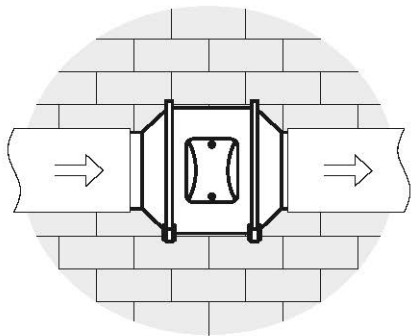
With the purpose of performing warranty servicing please contact the trade company where you purchased the product. If warranty servicing on the spot proves impossible, you will be provided with the necessary information regarding rendering of this service.

Manufacturer's warranty shall not apply in the following cases:

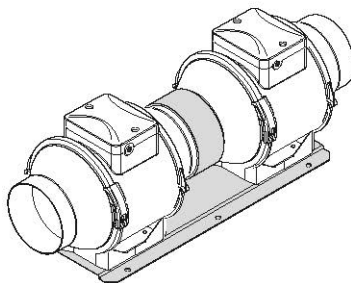
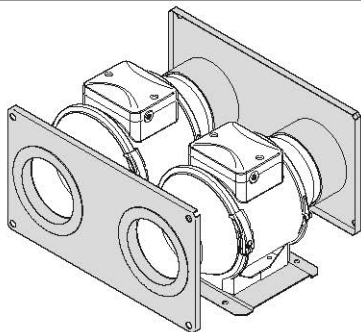
- in case the customer fails to provide the product in complete according to the package contents specified in the User Manual or other relevant substituting document, including any components disassembled by the customer;
- in case of incompliance of the model or marking of the product with data specified on the product packaging and in the User Manual or other relevant substituting document;
- in case of non-timely technical maintenance of the product by the customer (dust, mud, oil condensate, foreign particles);
- in case of causing external damage to the product by the customer ('damage' shall not apply to external changes of the product required for the product mounting);
- in case of altering the product design or further reworking of the product;
- in case of replacing and using parts, units and components of the product not prescribed by the manufacturing company;
- in case of other use of the product other than intended use;
- in case of the customer's violating product operation rules;
- in case of connecting the product to electric mains of voltage exceeding voltage value specified in the User Manual;
- in case of step voltage that resulted in the product failure;
- in case of the customer's performing unauthorised repair of the product;
- in case of performing repair of the product by third persons unauthorized by the manufacturing company;
- in case of warranty period (service life) expiry;
- in case of the customer's violating transportation rules assuring prevention of damaging and/or destruction of the product;
- in case of the customer's violating product storage rules;
- in case of performing unlawful actions by third persons with respect to the product;
- in case of force majeure (fire, flood, earthquake, war, hostilities of any kind, blockade);
- in case of absent seals, provided such seals are prescribed by the User Manual or other relevant substituting document;
- in case of unavailable warranty card;
- in case of unavailable payment document to confirm the purchase with indication of the sale date.

The manufacturing company shall be responsible for defects arising through its fault prior to the moment of transferring the product to the ownership of the customer. The manufacturing company shall not be responsible for defects arising after transferring the product to the customer and caused by the customer's violating the rules of transportation, storage, assembly and operation of the product, or by actions of third persons, an accident or force majeure circumstances.

The manufacturing company shall not be responsible for damage to health and property of the customer caused by the customer's violating the User Manual or other relevant substituting document; other use of the product by the customer other than its intended use, or by failure of the customer to comply with warnings and other information on the product specified in the User Manual or other relevant substituting document, or by the customer's violating the rules of transportation, storage, mounting, maintenance and operation of the product.

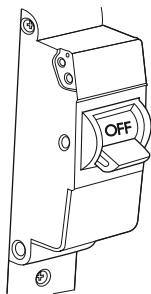
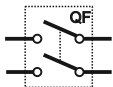


2



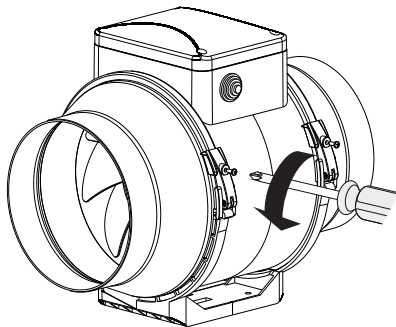
3

MOUNTING

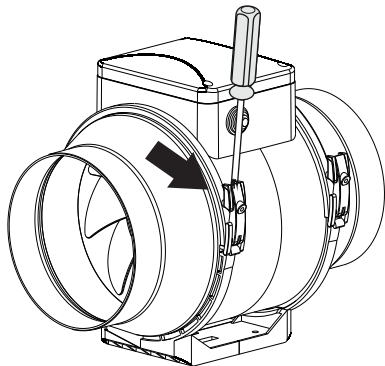


ON
↓
OFF

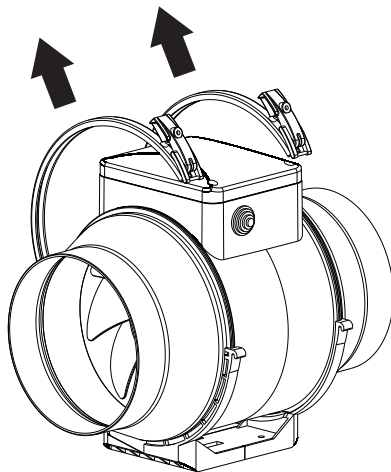
4



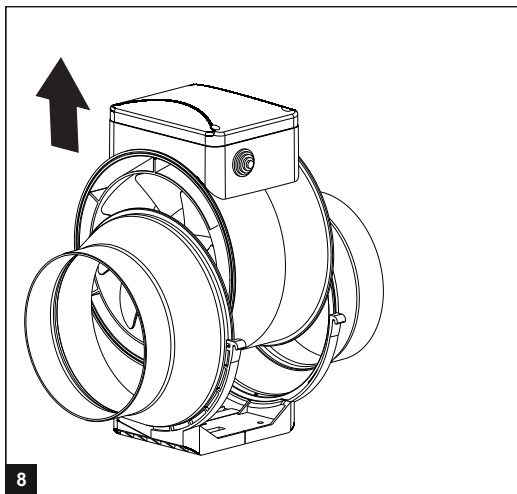
5



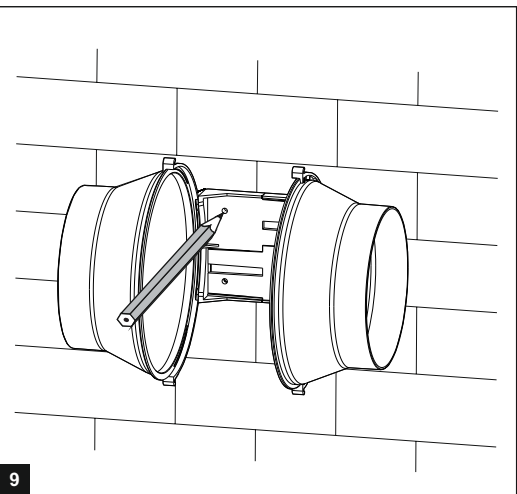
6



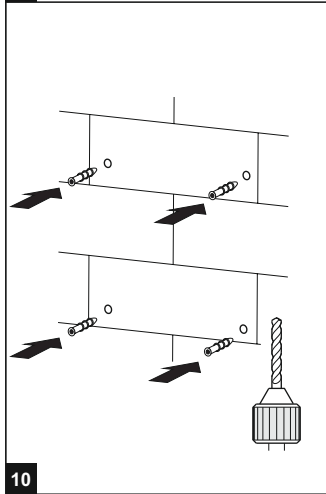
7



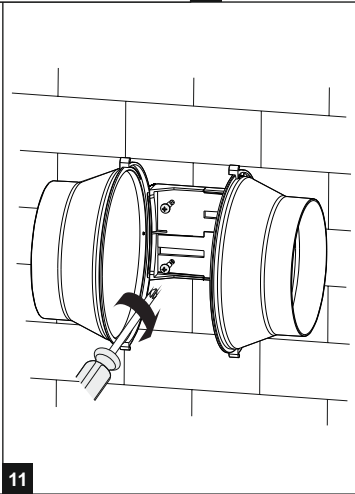
8



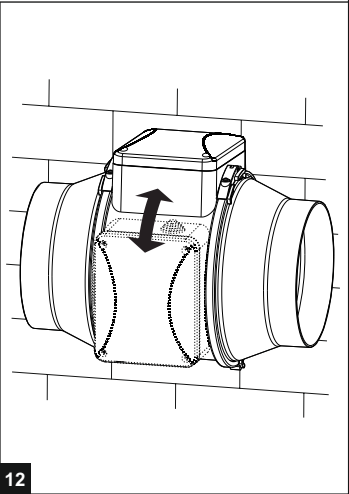
9



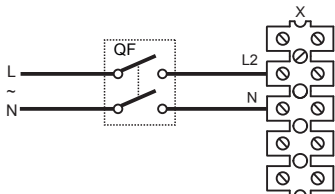
10



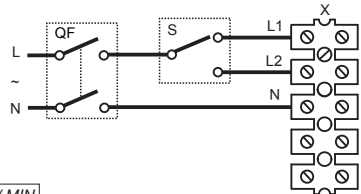
11



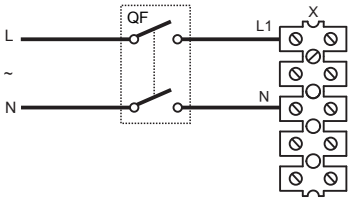
12



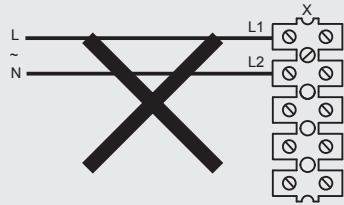
13 MAX



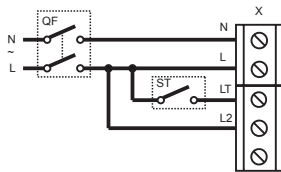
14 MAX / MIN



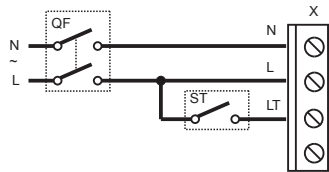
15 MIN



16

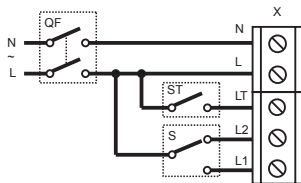


terminal block for 5 contacts

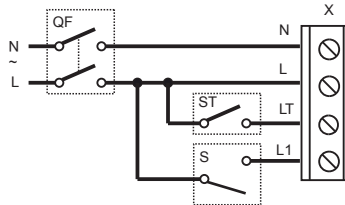


terminal block for 4 contacts

21 MAX

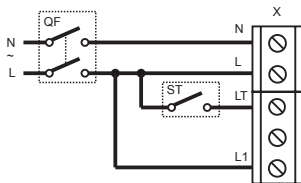


terminal block for 5 contacts

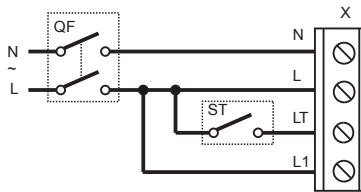


terminal block for 4 contacts

22 MAX / MIN

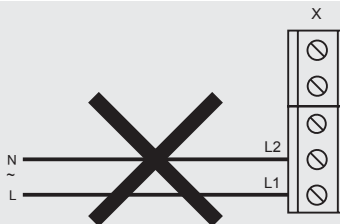


terminal block for 5 contacts

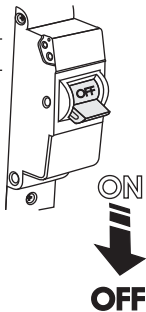
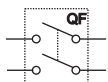


terminal block for 4 contacts

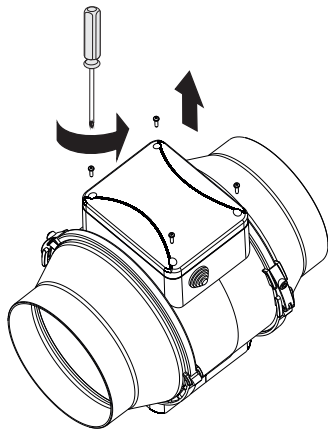
23 MIN



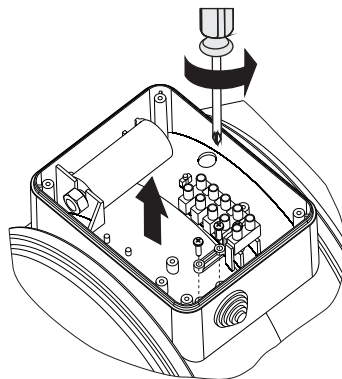
24



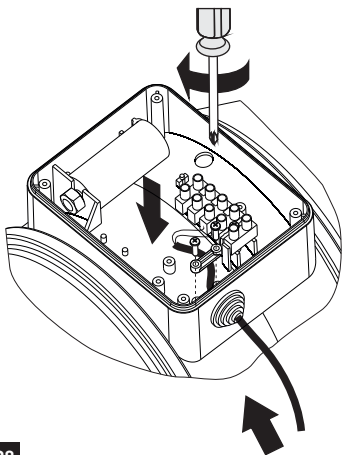
25



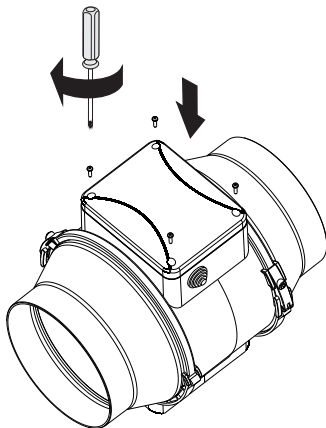
26



27



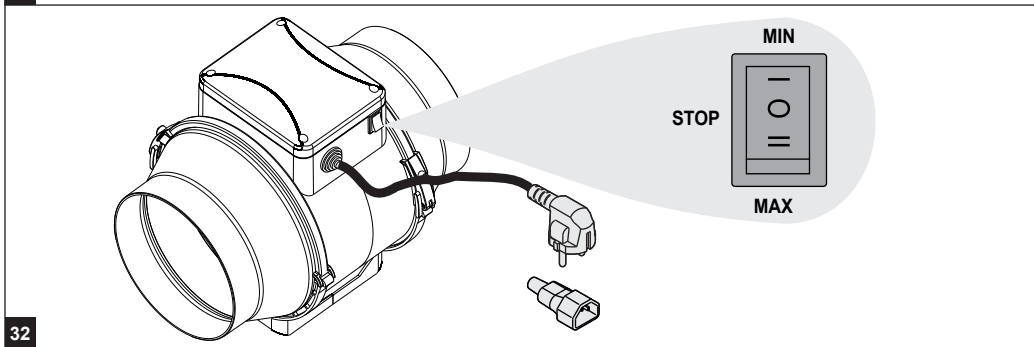
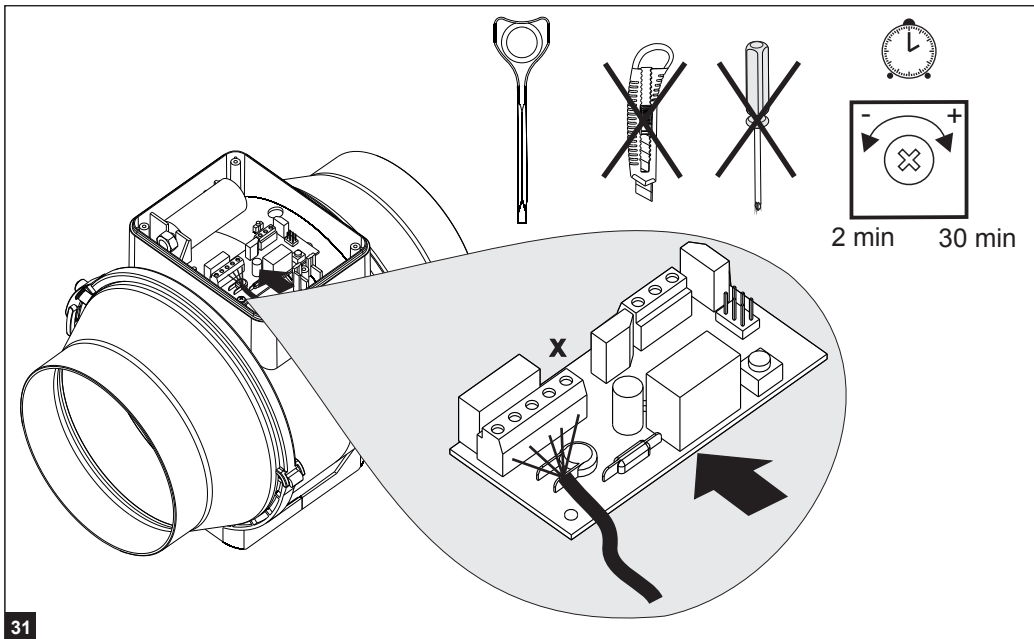
28

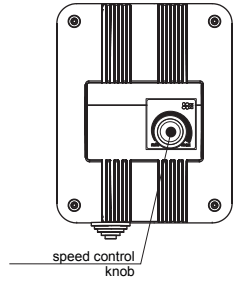
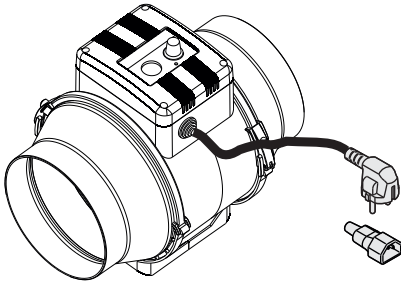


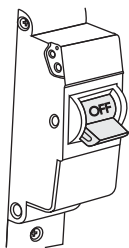
29



30

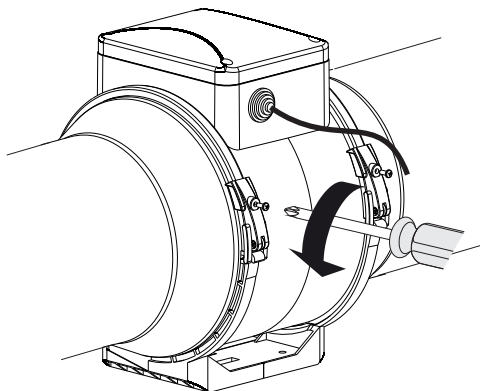




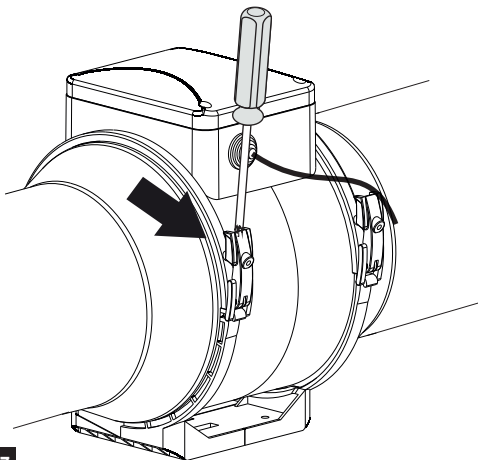


ON
↓
OFF

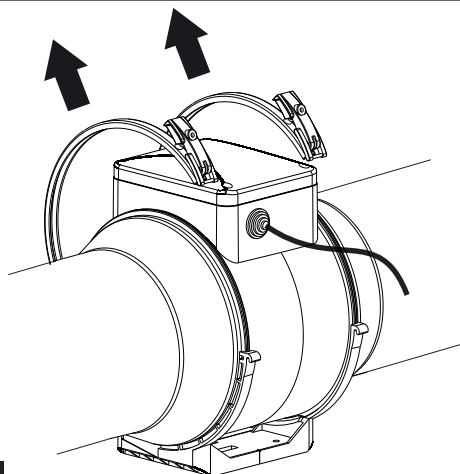
35



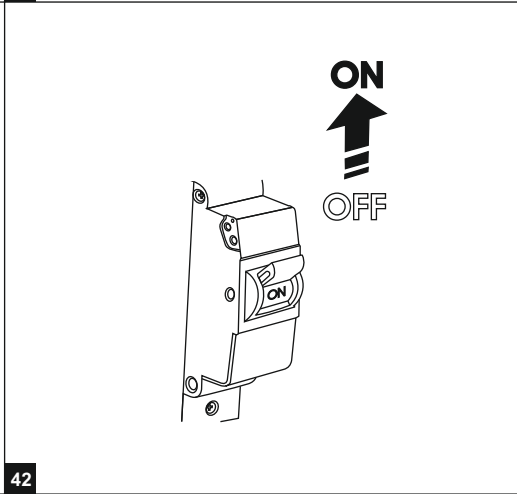
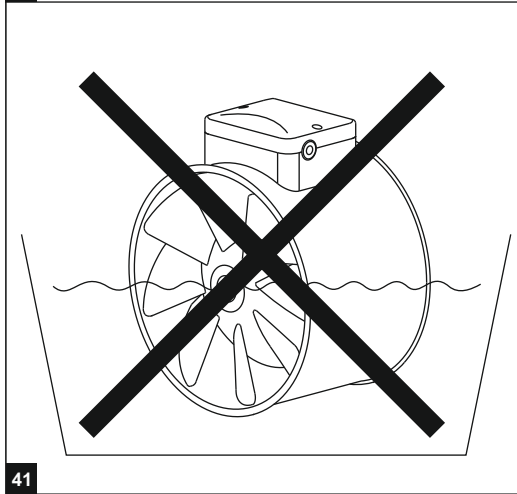
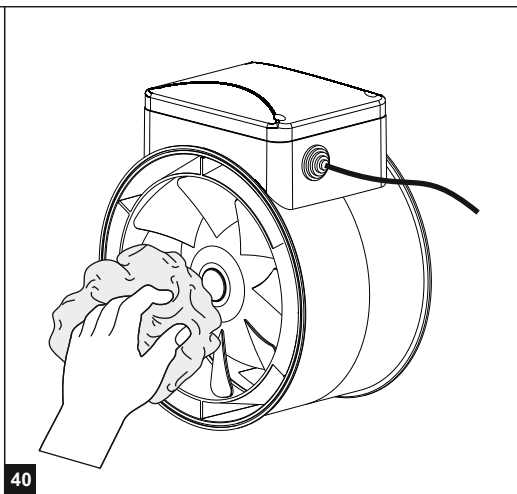
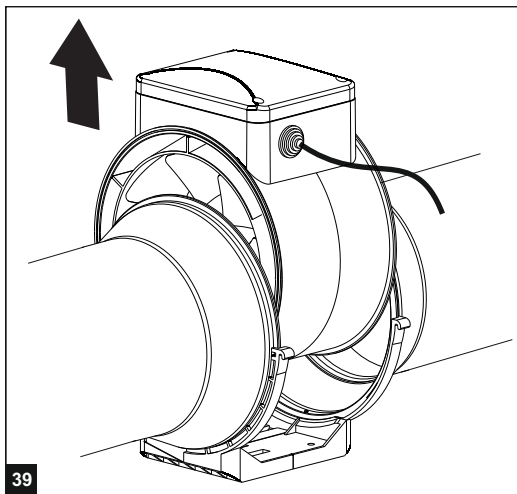
36



37



38



VENTILATEURS A CANAL
DU TYPE MIXTE XIMX+

MANUEL
D'UTILISATEUR





ATTENTION!

Toute activité liée à la connexion, ajustage, maintenance et réparation du produit doit se faire après la levée de la tension du réseau uniquement.

Seules les personnes ayant le droit au travail indépendant avec des systèmes électriques jusqu'à 1000 V et ayant étudié ce manuel sont admises au service et au montage de ce produit.

Le réseau monophasé auquel le produit sera connecté doit correspondre aux normes correspondantes.

Le câblage permanent doit être équipé du dispositif automatique de protection du réseau.

La connexion doit se faire à travers l'interrupteur automatique QF, intégré dans le câblage permanent.

L'écart entre les contacts de l'interrupteur dans tous les pôles doit être 3 mm au moins.

Avant l'installation il faut s'assurer en l'absence des dommages visibles sur l'aubage rotatif, le corps, les grilles, aussi bien qu'en absence des pièces étrangères dans le corps du ventilateur pouvant endommager des ailes de l'aubage rotatif.

Il est interdit d'utiliser le produit à d'autres fins et faire des modifications et des révisions.

Le produit n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou en l'absence de l'expérience de vie ou des connaissances, sauf si elles sont surveillées ou ont obtenu des instructions concernant l'utilisation du produit par la personne responsable de leur sécurité

Les enfants doivent être surveillés par des adultes pour les empêcher de jouer avec le produit.

Il faut prendre des mesures pour empêcher l'entrée de la fumée, du monoxyde de carbone et d'autres produits de combustion dans le local à travers des cheminées ouvertes ou d'autres dispositifs de protection contre les incendies, aussi bien que pour exclure la possibilité du flux inversé des gaz à partir des appareils qui utilisent le gaz ou des flammes nues. L'air pompé doit être exempt de poussière et d'autres substances dures, aussi bien que de substances collantes et matériaux fibreux. Il est interdit d'utiliser le produit, si le milieu pompé contient des substances ou des vapeurs inflammables comme alcool, essence, insecticides etc.

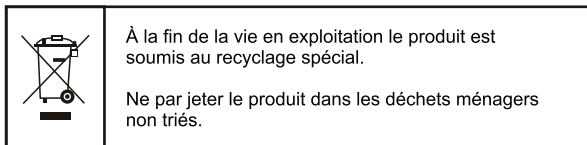
Ne pas fermer ou obstruer l'ouverture d'aspiration et de sortie de produit afin de ne pas perturber le passage optimal de l'air.

Ne pas s'asseoir sur le produit et ne pas mettre aucunes pièces dessus.

Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

À la fin de la vie en exploitation le produit est soumis au recyclage spécial.

Ne par jeter le produit dans les déchets ménagers non triés.



Avant d'installer ce produit, veuillez lire attentivement ce manuel.
L'observance des règles de ce manuel permet de garantir un fonctionnement fiable du produit durant sa vie en exploitation. Gardez ce manuel durant la vie en exploitation du produit, parce qu'il définit les exigences de la maintenance du produit.



LOT DE LIVRAISON

L'ensemble de livraison est composé de:

1. Ventilateur - 1 pièce;
2. Vis avec chevilles - 4 pièces;
3. Tournevis en plastique (seulement pour les modèles avec la minuterie) - 1 pièce;
4. Manuel d'utilisateur;
5. Boîte d'emballage.

BRÈVE DESCRIPTION

Les produits représentent les ventilateurs à canal du type mixte pour la ventilation à refoulement et celle de tirage des locaux chauffés à l'hiver.

Les ventilateurs sont produits pour les canaux de 100 diamètre.

Le produit est muni du moteur à 2 vitesses:

TT PRO XXX - modèle de base;

TT PRO XXX T - le ventilateur est muni de la minuterie du retard de l'arrêt de 2 à 30 minutes (fig. 31);

XXX - le diamètre du raccordement.

La construction des ventilateurs se perfectionne constamment, ce pourquoi certains modèles, leurs schémas de branchement et les indications des vis de serrage peuvent se distinguer de ceux décrits dans ce manuel.

RÈGLES D'EXPLOITATION

Les ventilateurs sont conçus pour la connexion au réseau du courant alternatif monophasé de tension 220 ... 240 V avec la fréquence de 50/60 Hz.

Les ventilateurs sont conçus pour le fonctionnement continu sans déconnexion du réseau.

Le sens de circulation de l'air doit correspondre à la direction de la flèche sur le corps du ventilateur.

Le niveau de protection contre l'accès aux parties dangereuses et contre la pénétration de l'eau est IPX4.

Il est autorisé d'utiliser les ventilateurs à une température ambiante dans les limites de +1 °C à +45 °C.

La température de l'air agité ne doit pas dépasser +60 °C.

ALGORITHME DU FONCTIONNEMENT DE LA PARTIE ÉLECTRONIQUE

Le ventilateur XIMX+T démarre lorsque la tension guidante est envoyée vers le vis de serrage LT avec le démarreur externe (par exemple, la mise en marche de la lumière dans un local).

Après l'arrêt de la tension pilote le ventilateur continue son fonctionnement au cours du temps préétabli par la minuterie (de 2 à 30 minutes). Pour le réglage du temps du retard de l'arrêt du ventilateur, tourner le bouton du potentiomètre T à droite pour augmenter et à gauche pour diminuer le temps de l'arrêt respectivement (fig. 31).

ATTENTION!

Le schéma de la minuterie est sous tension du réseau. Ne réaliser le réglage qu'après de déconnexion de ventilateur du réseau.

L'ensemble de livraison du ventilateur inclut le tournevis spécial en plastique pour l'ajustement des réglages du ventilateur. Veillez l'utiliser en cas de nécessité de modifier le temps de l'arrêt de ventilateur ou du seuil du niveau de l'humidité.

L'utilisation du tournevis métallique, du couteau etc pour le réglage peut causer la mise hors d'usage de la plaque électronique.

MONTAGE

Le ventilateur est installé horizontalement ou bien verticalement, sur la plancher, sur le mur ou sur le plafond (figure 2) indépendamment ou bien ensemble avec la connexion parallèle ou successive (fig. 3). Du côté du raccordement d'entrée il faut installer: en cas de l'installation horizontale - la gaine d'air 1 m de longueur au moins, en cas de l'installation verticale - la visière qui protège contre l'entrée de l'humidité dans le ventilateur. Le raccordement de sortie doit toujours être connecté avec la gaine d'air. La succession du montage du ventilateur est présentée sur les fig. 4-12 et 25-30. Les schémas de connexion au réseau électrique sont présentés sur les fig. 13-24.

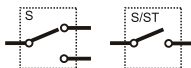
Les indications d'après les schémas:

- L1 - vis de serrage de la vitesse minimale;
- L2 - vis de serrage de la vitesse maximale;
- QF - interrupteur automatique;
- S - embrayeur extérieur de la vitesse;
- ST - l'interrupteur externe (par exemple, de l'éclairage);
- X - serre-fils d'entrée.

Indication de l'interrupteur automatique au schéma



Désignation de l'interrupteur externe sur le schéma



Interrupteur automatique



Interrupteur / Embrayeur extérieur



1

RÈGLES DE L'ENTRETIEN TECHNIQUE

Les surfaces du produits exigent le nettoyage périodique (chaques 6 mois) de la poussière et de la saleté (fig. 35-42). Débrancher le ventilateur du réseau électrique avant toutes interventions liées à l'entretien technique.

Le nettoyage se fait avec un torchon doux et un pinceau avec l'usage de la solution d'un détergent.

Il faut éviter l'entrée des liquides sur les composants électriques (fig. 41). Après le nettoyage la surface doit être essuyée à sec.

RÈGLES DE TRANSPORT ET DE CONSERVATION

Le transport peut être réalisé dans un emballage du producteur sur tout type de transport.

Gardez le ventilateur dans un local ventilé à une température de +5 °c à +40 °C avec l'humidité relative ne dépassant pas 80% dans d'emballage du producteur.

Le local destiné à garder le ventilateur ne doit présenter la poussière, les vapeurs des acides et des alcalis provoquant la corrosion.

OBLIGATIONS DE GARANTIE

Par l'achat de ce produit le client atteste d'avoir pris connaissance et d'avoir accepté les conditions, règles et impératifs de l'usage, conservation, montage, ajustage, branchement, maintenance, réparation et obligations de garantie par rapport au produit exposés dans les dossiers présentés pour tel produit par l'entreprise productrice.

L'entreprise productrice prévoit la période de garantie de l'usage (durée de vie) au cours de 24 mois dès le jour de la vente du produit à travers le réseau des ventes au détail à condition que le client se conforme aux règles de l'expédition, conservation, montage et usage du produit.

Dans le cas de l'apparition des défauts en fonctionnement du produit du fait de l'entreprise productrice au cours de la période de garantie de l'usage (durée de vie), le client a le droit à l'élimination gratuite des défauts du produit par voie du recours au service après vente.

Le service après vente consiste à l'exécution des travaux liés à l'élimination des défauts du produit pour l'assurance de l'utilisation du tel produit par le client selon la destination.

L'élimination des défauts se fait par voie du remplacement ou la réparation du produit ou bien d'un élément (un composant) du tel produit.

Pour recourir au service après vente vous devez produire un Manuel d'utilisation ou bien un document équivalent attestant le fait de son achat avec la mention de la date de sa vente. Le modèle du produit doit correspondre à celui indiqué dans le Manuel d'utilisation ou bien un autre document qui le remplace. Pour réaliser le service après vente, veuillez vous adresser à la société qui vous a vendu le produit. Dans le cas de l'impossibilité de tenir le service après vente sur place, vous obtiendrez l'information utile nécessaire pour l'obtention de ce service.

La garantie de l'entreprise productrice ne couvre pas des cas suivants :

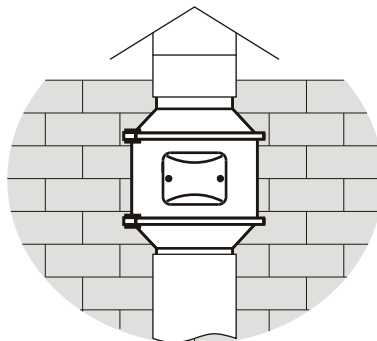
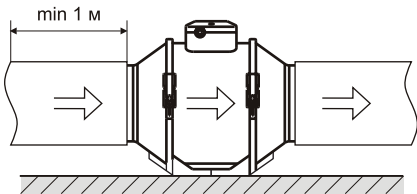
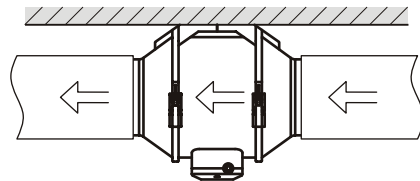
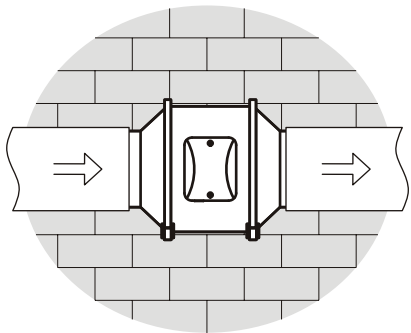
le client ne remet pas tout l'ensemble du produit mentionné dans le Manuel d'utilisation du produit ou bien dans un autre document qui le remplace, y compris des éléments de ce produit démontés par le client; la non-conformité du modèle ou bien de la marque du produit aux informations stipulées sur l'emballage du produit et dans le Manuel d'utilisation du produit, ou bien dans tout autre document qui le remplace ; la maintenance technique inopportune du produit par le client (saleté, poussière, condensat de l'huile, présence des inclusions mécaniques) ; la mise par le client des endommagements externes (ne sont pas considérés comme endommagements des modifications extérieures du produit nécessaires pour le montage du produit) ; l'introduction dans la configuration du produit des modifications ou la réalisation des mises au point du produit ; les remplacements et l'utilisation des assemblages, pièces et composants (éléments) des pièces du tel produit qui ne sont pas prévus par l'entreprise productrice ; la faute d'utiliser le produit selon la destination ; la violation par le client des instructions d'emploi du produit; le branchement du produit dans le réseau électrique avec le voltage supérieur que celui prévu par le Manuel d'utilisation du produit; des sauts de tension dans le réseau électrique suite à quoi le produit a été mis hors de service; la réalisation par le client des réparations indépendantes du produit ; la réalisation des réparations par les tierces personnes qui ne sont pas agréées par l'entreprise productrice ; l'expiration de la période de garantie (durée de vie) du produit ; la violation par le client des règles établies du transport, assurant la prévention du produit des endommagements, détérioration et/ou bien son destruction ; la violation par le client des règles de conservation du produit; l'accomplissement par des tierces personnes des activités illégales par rapport au produit ; l'apparition des circonstances de la force majeure (incendie, inondation, tremblement de terre, guerre et actions de guerre de toute sorte); l'absence des estampilles si elles sont prévues par le Manuel d'utilisation ou un autre document équivalent qui le remplace;

l'absence du coupon de garantie;

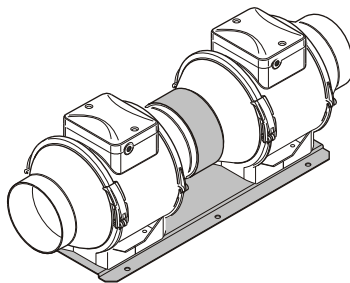
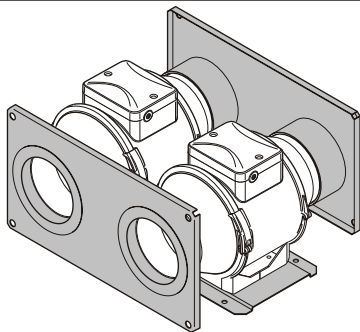
l'absence du document de paiement qui atteste le fait de l'achat avec l'indication de la date de la vente.

L'entreprise productrice est tenue responsable des défauts qui sont apparus par sa faute avant le moment de la remise du produit au client. L'entreprise productrice n'est pas tenue responsable des défauts apparus après la remise du produit au client suite à la violation par le client des impératifs de transport, conservation, montage et usage du produit, des actes des tierces personnes ou bien suite au cas de la force majeure.

L'entreprise productrice n'est pas tenue responsable des dommages causés à la santé et aux biens du client suite à la violation par le client des impératifs du Manuel d'utilisation du produit au tout autre document qui le remplace, suite à la faute du client d'utiliser le produit selon la destination, suite à la violation par le client des avertissements ou bien autre information concernant ce produit exposés dans le Manuel d'utilisation du produit au tout autre document qui le remplace, suite aux violations par le client des règles de transport, conservation, montage, maintenance technique et usage du produit.

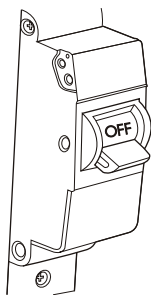
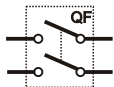


2

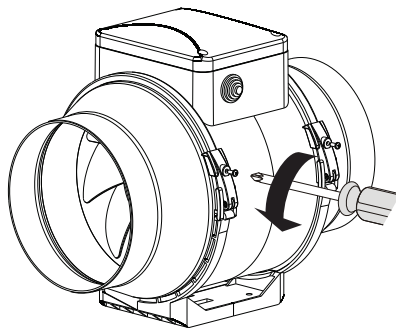


3

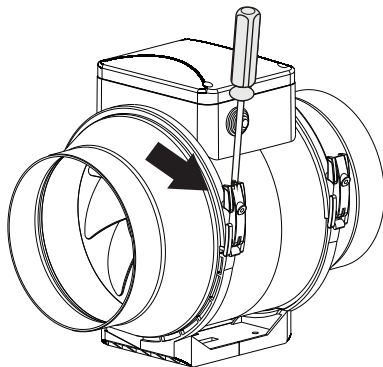
MONTAGE



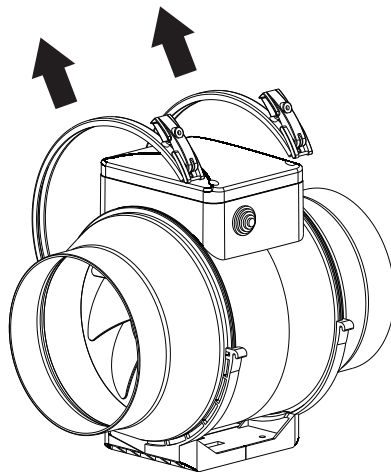
4



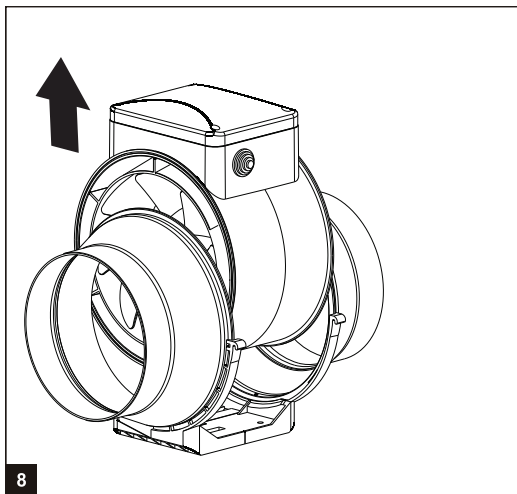
5



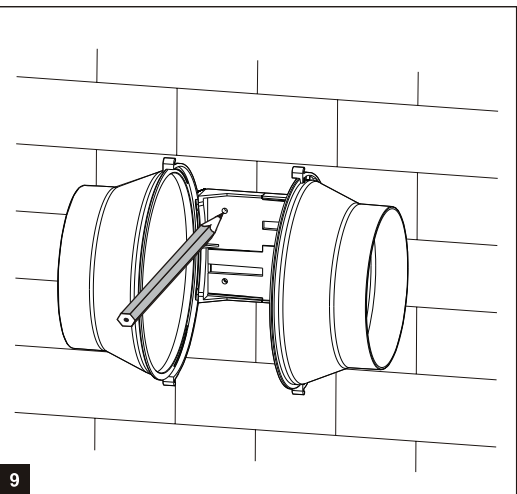
6



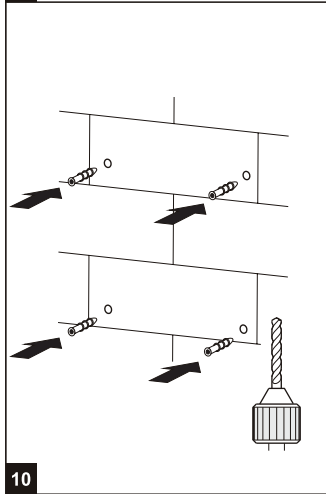
7



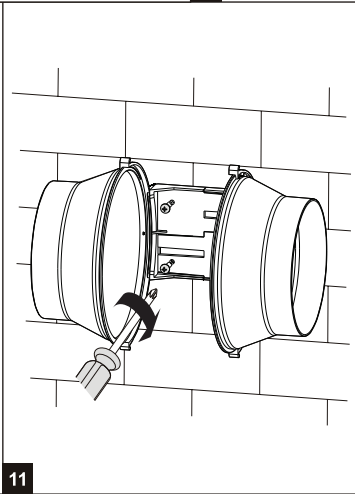
8



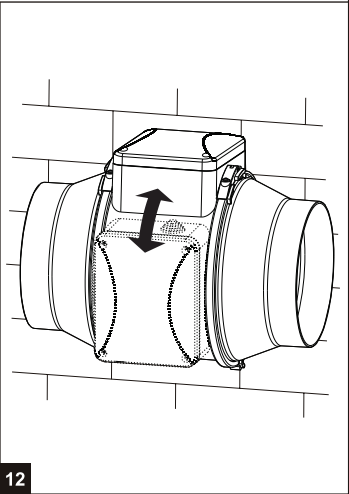
9



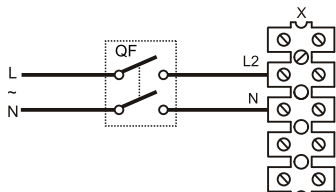
10



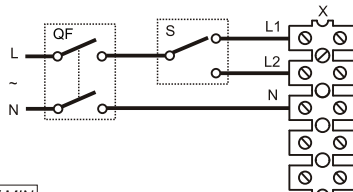
11



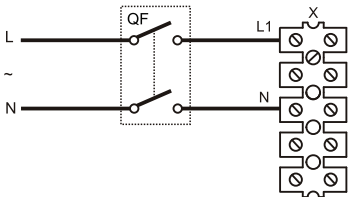
12



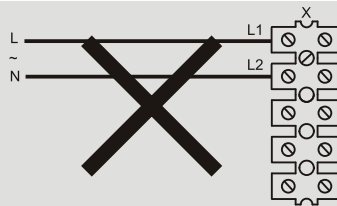
13 MAX



14 MAX / MIN

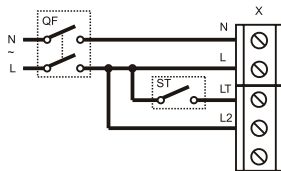


15 MIN



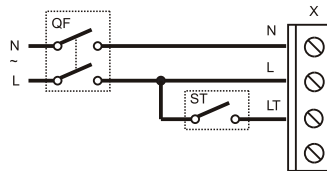
16

XIMX100+T

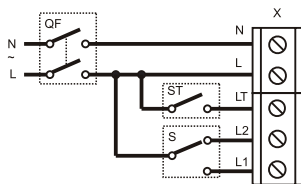


21 **MAX**

domino pour 5 contacts

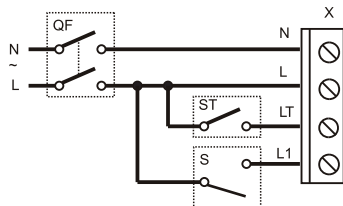


domino pour 4 contacts

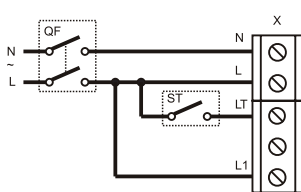


22 **MAX / MIN**

domino pour 5 contacts

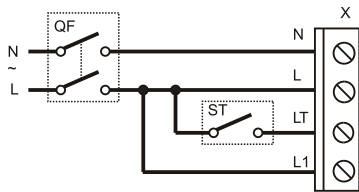


domino pour 4 contacts



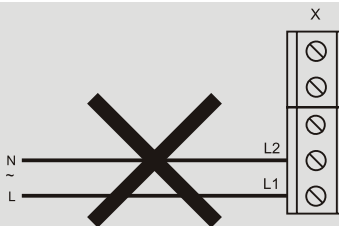
23 **MIN**

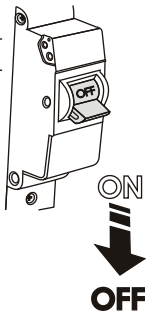
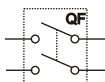
domino pour 5 contacts



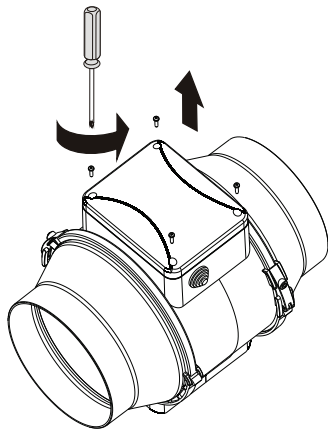
domino pour 4 contacts

24

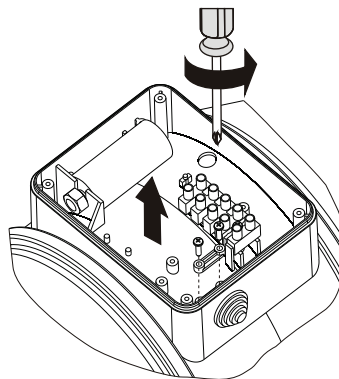




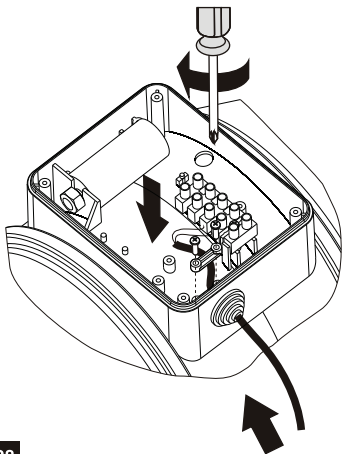
25



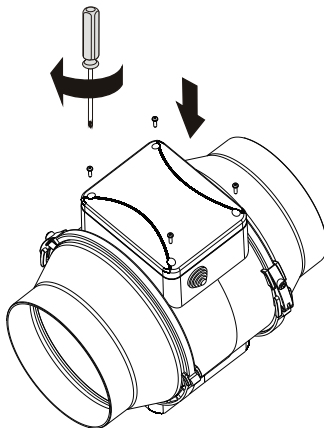
26



27



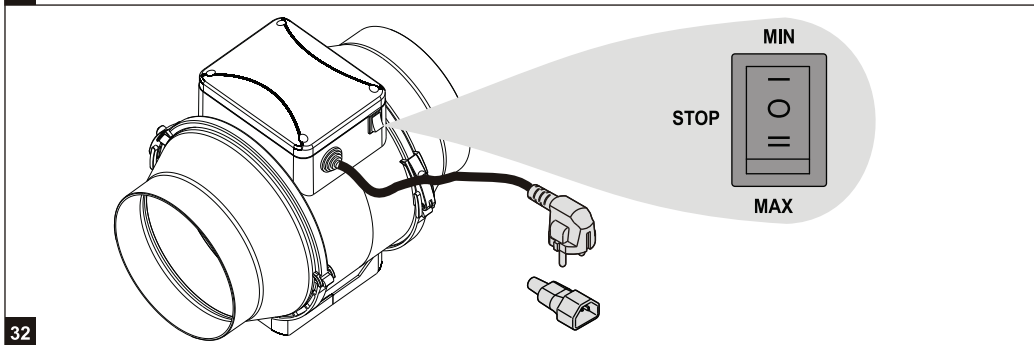
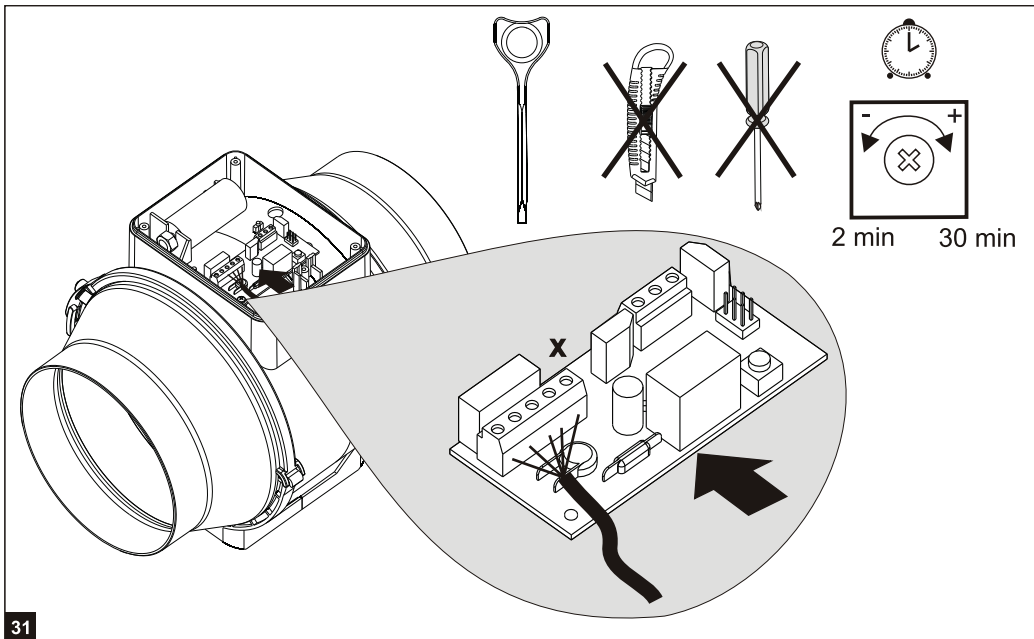
28

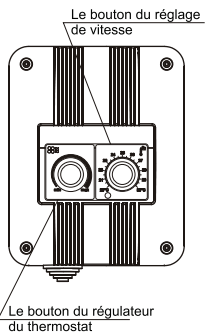
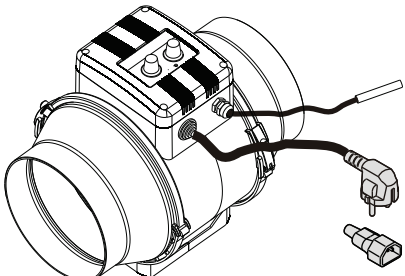
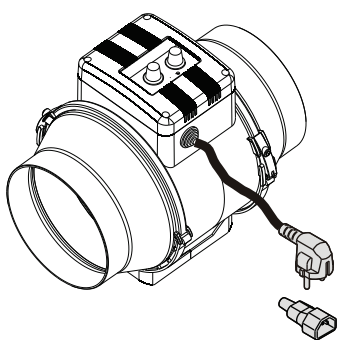


29

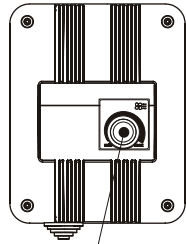
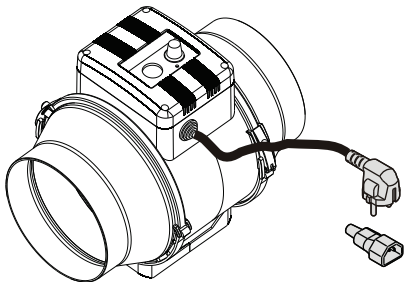


30

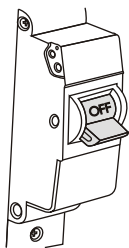




33

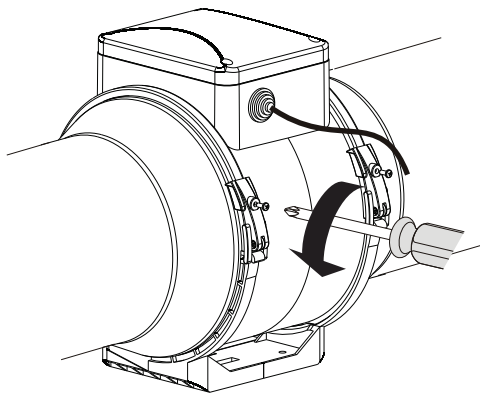


34

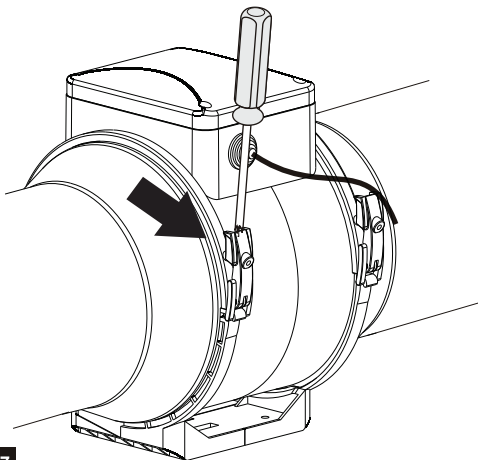


ON
↓
OFF

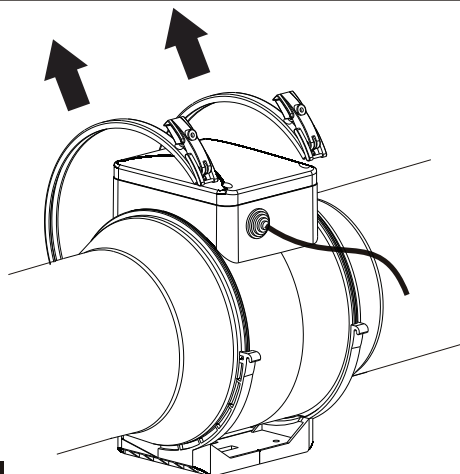
35



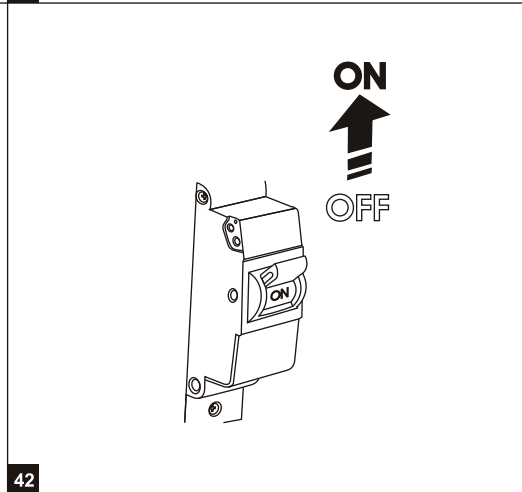
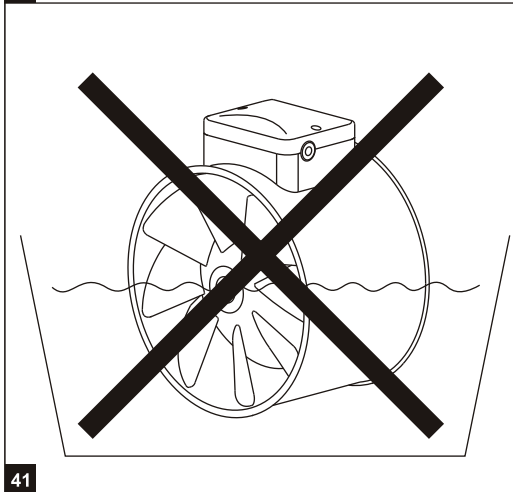
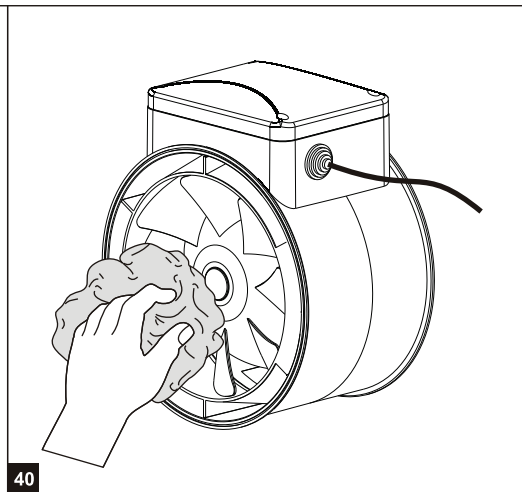
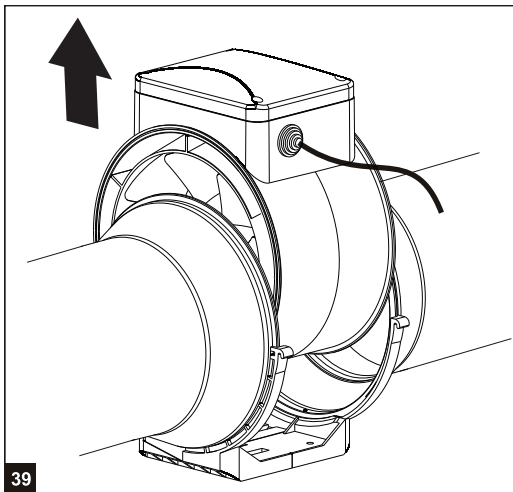
36



37



38



HALBRADIALE
ROHRVENTILATOREN
XIMX+

BETRIEBSANLEITUNG





WARNUNG

Alle elektrische Anschlüsse, Wartung- und Revisionsarbeiten sind nur nach Ausschalten des Geräts gestattet.

Service- und Wartungsarbeiten sind nur vom Fachpersonal gestattet, das über eine gültige Zulassung für die elektrischen Arbeiten an Elektroanlagen bis 1000 V verfügt.

Das Einphasennetz, an das das Gerät angeschlossen wird, ist den gültigen jeweiligen Normen zu entsprechen.

Das Verkabelungssystem muss einen Netztrennschalter aufweisen.

Anschluss erfolgt durch einen Netzschutzschalter QF, der in der stationäre Leitung integriert wird.

Der Kontaktabstand an allen Polen muss mindestens 3 mm betragen.

Vor der Aufstellung und Einschalten des Ventilators überprüfen, dass es keine sichtbaren Defekte des Laufrades, des Gehäuses und des Gitters sowie keine Fremdkörper im Strömungsteil des Gehäuses auftreten, die die Laufradschaufeln beschädigen können.

Unberechtigte Änderungen, Modifizierungen und Nacharbeiten des Ventilators sind nicht gestattet.

Das Gerät ist von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten nicht betreiben. Das Gerät ist nicht für Einsatz von Personen, die keine genügende Erfahrung oder Sachwissen haben, außer wenn sie unter Kontrolle stehen oder von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person angewiesen sind. Kinder müssen beaufsichtigt werden und dürfen nicht an dem Gerät spielen.

Die Kinder müssen beaufsichtigt werden und dürfen am Gerät nicht spielen.

Treffen Sie Maßnahmen, damit Rauch, Kohlenoxidgase und sonstige Brennprodukte in den Raum durch offene Rauchabzüge oder sonstige Brandschutzeinrichtungen nicht gelangen können und Gasrückflüsse von Geräten mit Gas- oder offener Flamme nicht entstehen können.

Das Fördermedium darf Staub, explosions- und brennbare Stoffe, Dämpfe und sonstige Festfremdstoffe sowie klebrige Stoffe, Faserstoffe und andere schädliche Stoffe nicht enthalten.

Der Ventilator ist für Einsatz in einer entzündbaren, explosionsgefährdeten Umgebung, die Explosivstoffe oder Dämpfe, wie den Alkohol, das Benzin oder die Insektizide enthält, nicht ausgelegt.

Die Saugöffnung und die Auslassöffnung des Ventilators nicht schließen und nicht sperren, um den optimalen Luftdurchgang zu sichern.

Setzen Sie sich bitte auf den Ventilator nicht und lassen Sie keine Sachen auf dem Gerät liegen.

Der Benutzer des Geräts muss die Betriebsforderungen zu befolgen.



Nach Ablauf der Lebensdauer ist das Gerät getrennt zu entsorgen.

Vernichten Sie das Gerät zusammen mit unsortierten städtischen Abfällen nicht.

Lesen Sie die vorliegende Betriebsanleitung aufmerksam vor Aufstellung und Inbetriebnahme des Geräts. Die Einhaltung der Forderungen der Betriebsanleitung gewährleistet einen sicheren Betrieb des Ventilators während der ganzen Gebrauchsdauer. Behalten Sie die vorliegende Betriebsanleitung während der gesamten Betriebsdauer des Geräts, da sie Forderungen an die Wartung des Geräts umfasst.



LIEFERUMFANG

Der Lieferumfang enthält:

1. Abluftventilator - 1 St;
2. Schrauben und Dübel 4 St.;
3. Kunststoffschraubendreher (nur für die Modelle mit dem Nachlaufschalter);
4. Betriebsanleitung;
5. Verpackungskarton.

KURZBESCHREIBUNG

Das Gerät ist ein halbradialer Ventilator, der für die Zuluft- oder Abluftventilation der in der Winterzeit beheizten Gebäude bestimmt ist.

Der Ventilator ist für den Anschluss an die Ø 100 Rundrohre bestimmt.

Das Gerät ist mit einem zweitorigen Motor ausgestattet.

TT PRO XXX - das Basismodell;

TT PRO XXX T - die Modifikation mit einem Nachlaufschalter, einstellbar von 2 bis 30 Minuten (Abb. 31);

XXX - Stützendurchmesser.

Das Design der Ventilatoren wird ständig verbessert und aktualisiert, und einige Modelle könnten von der Beschreibung in dieser Betriebsanleitung abweichen.

BETRIEBSVORSCHRIFTEN

Die Ventilatoren sind für den Anschluss an den AC 220-240 V 50/60 Hz Einphasenwechselstromnetz bestimmt.

Die Ventilatoren sind für Dauerbetrieb bei permanenter Stromversorgung ausgelegt.

Den Ventilator solcherweise zu montieren, dass die Zeigerrichtung auf dem Deckel mit der Luftstromeinrichtung im System übereinstimmt.

Schutzart gegen Eindringen von Fremdkörpern und Schutz gegen Spritzwasser IPX4.

Die Ventilatoren sind für Betriebstemperatur von +1°C bis +45°C ausgelegt.

Die Betriebsmediumtemperatur darf +60°C nicht übersteigen.

Der Ventilator ist doppeltisoliert und ist nicht erdungspflichtig.

STEUERUNGSLOGIK

Der Ventilator XIMX+T wird gestartet nach

dem Anlegen der Steuerspannung auf den Eingang LT durch einen externen Schalter, z.B., Lichtschalter.

Nach dem Trennen der Steuerspannung, läuft der Ventilator für die eingestellte Zeit, von 2 bis 30 Minuten einstellbar. Die Einstellung der Nachlaufzeit erfolgt durch das Potentiometer T. Drehen Sie das Potentiometer im Uhrzeigersinn zur Vergrößerung der Nachlaufzeit oder entgegen dem Uhrzeigersinn zur Verringerung der Nachlaufzeit (Abb. 31).

ACHTUNG!

Der Stromkreis des Nachlaufschalters ist unter Netzspannung. Trennen Sie den Ventilator vom Stromnetz ab vor allen Einstellungen am Nachlaufschalter.

Ein Kunststoffschraubendreher ist im Lieferungssatz des Ventilators zur Änderung der Einstellungen enthalten.

Verwenden Sie den Kunststoffschraubendreher für die Einstellung der Nachlaufzeit und der Einschaltfeuchte.

Verwenden Sie keinen Metallschraubendreher, kein Messer, usw. um die Steuerungsplatine nicht zu beschädigen.

MONTAGE

Der Ventilator eignet sich für die waagrechte sowie die senkrechte Montage auf dem Boden, an der Wand oder an der Decke (Abb. 2). Der Ventilator ist für die Einzelmontage und die Parallelmontage oder die Serienmontage bestimmt (Abb. 3). Installieren Sie ein Lüftungsrohr, zumindest 1 m lang im Falle der Waagrechtmontage oder eine Außenhaube zur Verhinderung des Wassereintritts im Falle der Senkrechtmontage der Ventilators. Der Ausgangsstutzen muss immer an das Lüftungsrohr angeschlossen sein.

Die Montagereihenfolge des Ventilators ist auf Abb. 4-12 und 25-30 gezeigt.
Die Schaltpläne des Ventilators sind auf Abb. 13-24 gezeigt.

Bezeichnungen an Schaltplänen:

L1 - Mindestdrehzahlklemme

L2 - Höchstdrehzahlklemme

QF - Netztrennschalter;

S- Außen-Drehzahlumschalter;

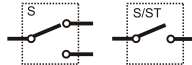
ST - externer Schalter (z.B., Lichtschalter);

X - Eingangsklemmenleiste.

Bezeichnung des
Netztrennschalters am Schaltplan



Bezeichnung des
externen Schalters am Schaltplan



Netztrennschalter



Ein-/ Ausschalter /
Außen-Drehzahlumschalter



1

WARTUNG

Die Oberfläche des Ventilators bedürfen einer sorgfältigen (einmal pro 6 Monate) Reinigung vom Staub und Schmutz (Abb. 35-42). Den Ventilator vor allen Wartungsarbeiten vom Stromnetz trennen.

Die Reinigung erfolgt mit einem in einer milden Waschmittel-Wasserlösung angefeuchteten Tuch.

Schützen Sie dabei den Motor und die Steuerungsplatine gegen Spritzwasser (Abb. 41).

Danach trocken Sie die Oberflächen.

LAGER- UND BEFÖRDERUNGSVORSCHRIFTEN

Beförderung des Geräts ist mit jeder Fahrzeugart in der Originalverpackung des Herstellers zulässig.

Der Ventilator muss in der Originalverpackung in einem belüfteten Raum bei der Temperatur von +5 °C bis + 40 °C und relativer Luftfeuchtigkeit von höchstens 80% gelagert werden.

Die Lagerumgebung darf Staub, Säure- oder Laugenpartikel und die korrodierenden Stoffe nicht enthalten.

HERSTELLERGARANTIE

Mit dem Kauf dieses Erzeugnisses wird von dem Verbraucher bestätigt, dass er Betriebsbedingungen, Betriebsvorschriften und Betriebs-, Lagerungs-, Transport-, Montage-, Einstellungs-, Anschluss-, Wartungs-, Reparaturanforderungen und Garantieverpflichtungen, die in den von dem Hersteller vorgelegten Unterlagen dargelegt sind, zur Kenntnis genommen hat und damit einverstanden ist.

Der Hersteller setzt die Garantiefrist von 24 Monaten ab Verkaufsdatum des Erzeugnisses über Einzelhandel fest unter Bedingung, dass die Vorschriften für Transport, Lagerung, Montage und Betrieb von dem Verbraucher erfüllt werden.

Sollte es zu Fehlbetrieb während der Garantiefrist durch Verschulden des Herstellers auftreten, ist der Verbraucher zur unentgeltlichen Mängelbeseitigung berechtigt.

Das Garantieservice besteht in der Ausführung von Arbeiten, die mit der Behebung von Mängeln des Erzeugnisses zusammenhängen, um die zweckmäßige Benutzung dieses Erzeugnisses von dem Verbraucher zu gewährleisten.

Die Mängelbeseitigung erfolgt durch Ersatz oder Reparatur des Erzeugnisses oder eines Bestandteils solches Erzeugnisses.

WARNUNG!

Zur Durchführung von Garantieservice legen Sie die Betriebsanleitung oder ein anderes Dokument, der sie ersetzt sowie den Abrechnungsbeleg mit dem Verkaufsdatum, der den Kauf bestätigt, vor. Das Model des Erzeugnisses muss mit dem in der Betriebsanleitung angegebenen Model übereinstimmen. Für die Durchführung des Garantieservices wenden Sie sich an die Firma, bei der Sie das Erzeugnis gekauft haben. Falls die Vor-Ort-Garantie nicht möglich ist, wird Ihnen die notwendige Information über diese Dienstleistung zur Verfügung gestellt.

Der Hersteller erteilt keine Garantie in folgenden Fällen:

der Verbraucher legt das Erzeugnis nicht komplett vor, wie in der Betriebsanleitung oder anderem Dokument angegeben ist, einschließlich der von dem Verbraucher demontierten Bestandteile;

bei Nichtübereinstimmung des Modells, der Marke des Erzeugnisses mit der Angabe auf der Verpackung und in der Betriebsanleitung oder einem anderen Dokument, das die Betriebsanleitung ersetzt.

bei nicht rechtzeitiger Wartung des Erzeugnisses (Staub, Kondensöl, Partikelkontamination);

bei den von dem Verbraucher zugefügten äußerlichen Beschädigungen (als Beschädigungen gelten nicht äußerliche Änderungen des Erzeugnisses, die für die Montage notwendig sind);

Änderungen der Konstruktion des Erzeugnisses oder Nacharbeiten;

Ersatz und Anwendung von Baueinheiten, Ersatzteilen und Zubehör (Bestandteilen) solches Erzeugnisses, die von dem Hersteller nicht vorgesehen sind;

nicht bestimmungsgemäße Benutzung;

Nichteinhaltung von Betriebsanweisungen von dem Verbraucher;

Anschluss ans Netz mit höherer Spannung als in der Betriebsanleitung angegeben ist;

Spannungssprünge, die das Erzeugnis außer Betrieb setzen;

falls der Verbraucher selbständig Reparaturen an dem Erzeugnis vornimmt;

falls Reparaturen von Drittpersonen, die von dem Hersteller nicht beauftragt sind, vorgenommen werden;

nach dem Ablauf der Garantiefrist;

Nichteinhaltung von festgesetzten Beförderungsbedingungen, die Beschädigungen und/oder Zerstörung des Erzeugnisses sicherstellen;

Nichteinhaltung der Lagerungsbedingungen von dem Verbraucher;

rechtswidrige Handlungen von Drittpersonen in Bezug auf das Erzeugnis;

im Fall Höherer Gewalt (Brand, Überschwemmung, Erdbeben, Krieg, Kampfhandlungen, Blockade);

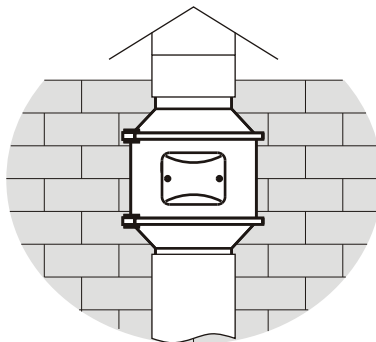
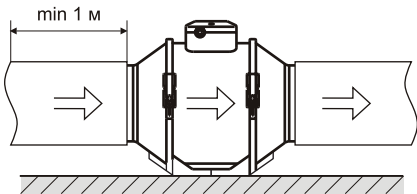
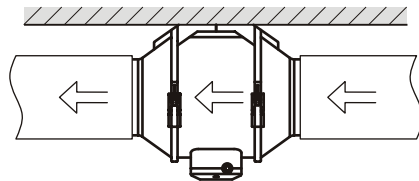
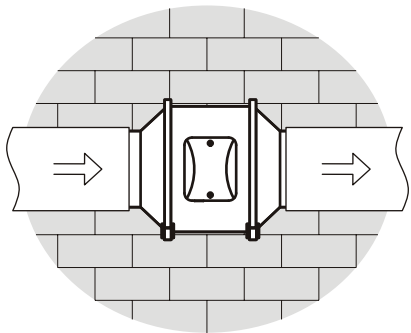
Fehlen von Verschlussplomben, falls diese in der Betriebsanleitung oder anderem Dokument, das die Betriebsanleitung ersetzt, vorgesehen sind;

Fehlen des Garantiescheins;

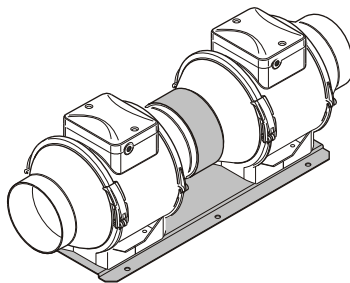
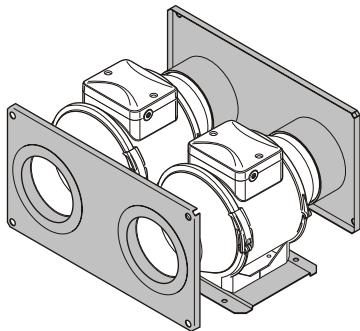
Fehlen des Abrechnungsbelegs, der den Kauf bestätigt, mit der Angabe des Verkaufsdatums.

Der Hersteller haftet für Mängel, die durch sein Verschulden vor der Übergabe des Erzeugnisses an den Verbraucher entstanden. Der Hersteller haftet nicht für Mängel, die nach der Übergabe des Erzeugnisses an den Verbraucher infolge der Nichteinhaltung von Transport-, Lagerungs-, Montage- und Betriebsvorschriften, Handlungen Drittpersonen oder Höherer Gewalt entstanden.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden an Gesundheit und Vermögen des Verbrauchers infolge Nichteinhaltung der Betriebsanleitung oder anderes Dokuments, das diese ersetzt, von dem Verbraucher, infolge nichtordnungsgemäßer Nutzung des Erzeugnisses, infolge Nichtbeachtung von dem Verbraucher der in der Betriebsanleitung oder anderem Dokument, das diese ersetzt, Warnungen und anderer Informationen über das Erzeugnis, infolge der Nichteinhaltung von Transport-, Lagerungs-, Montage-, Wartungs- und Betriebsvorschriften.

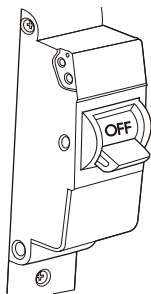
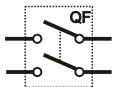


2



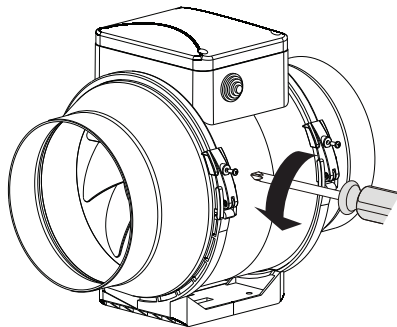
3

MONTAGE

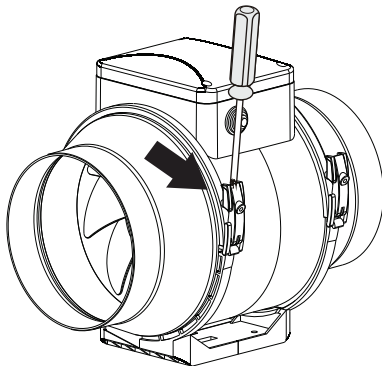


ON
↓
OFF

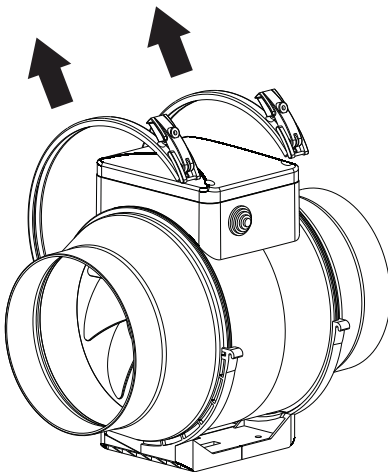
4



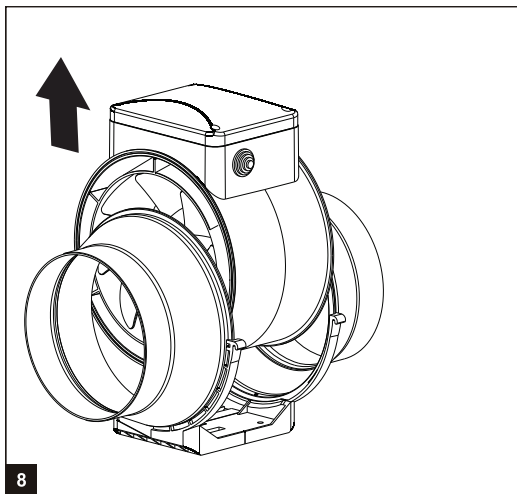
5



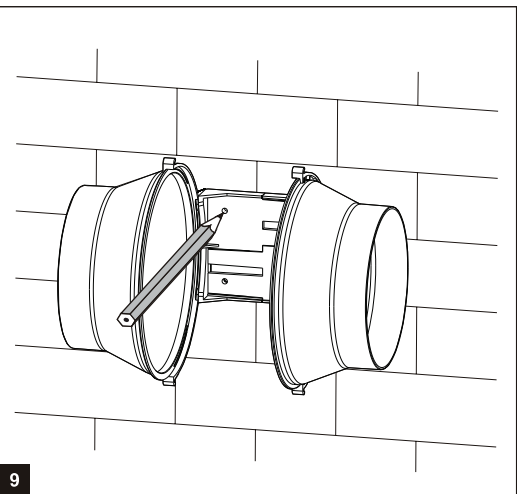
6



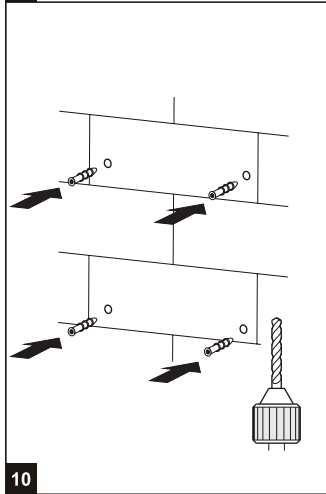
7



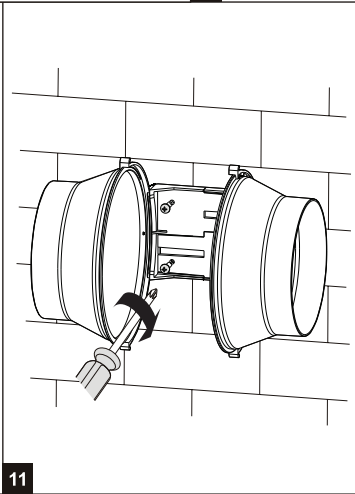
8



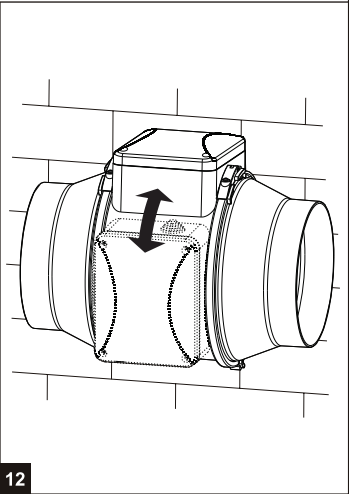
9



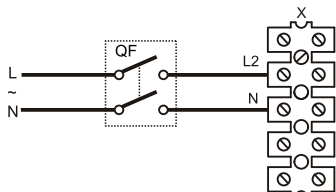
10



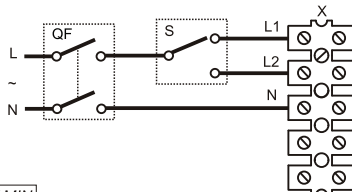
11



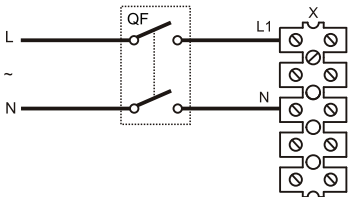
12



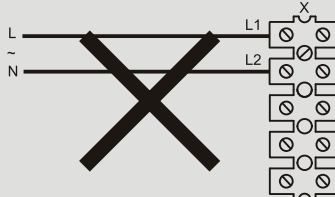
13 MAX



14 MAX / MIN

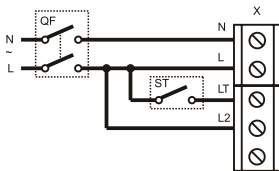


15 MIN



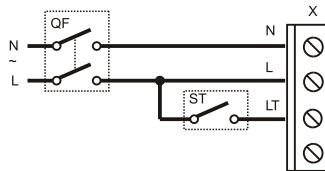
16

XIMX100+T

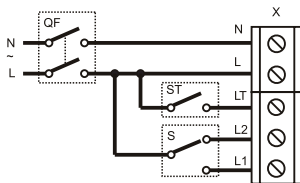


21 **MAX**

Klemmkaste für 5 Kontakte

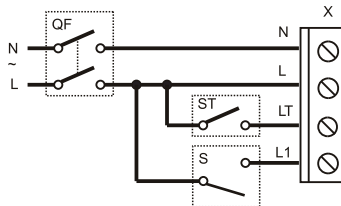


Klemmkaste für 4 Kontakte

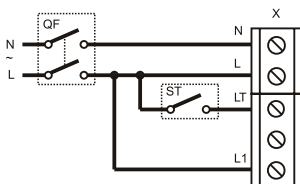


22 **MAX / MIN**

Klemmkaste für 5 Kontakte

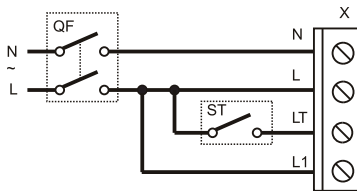


Klemmkaste für 4 Kontakte



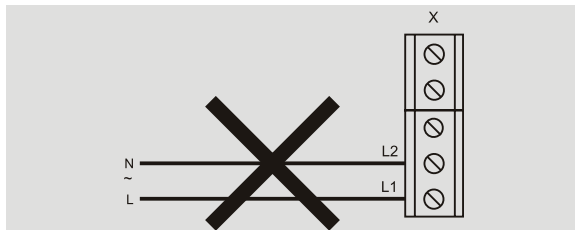
23 **MIN**

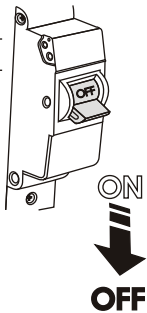
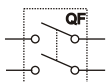
Klemmkaste für 5 Kontakte



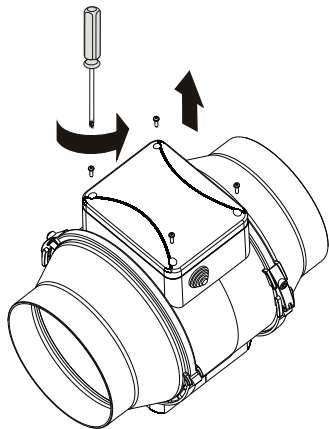
Klemmkaste für 4 Kontakte

24

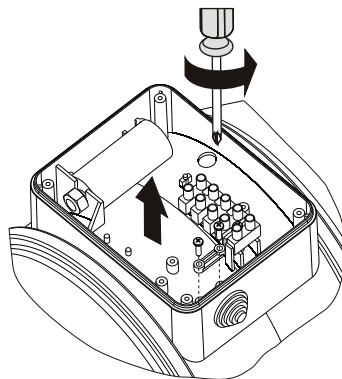




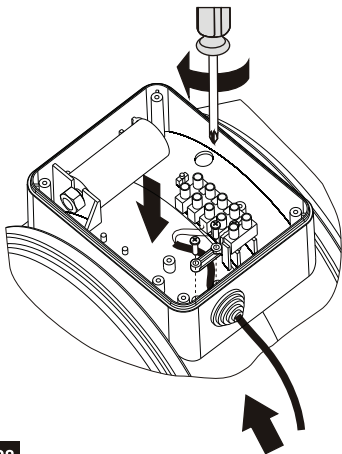
25



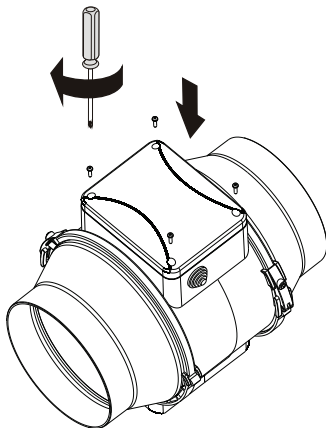
26



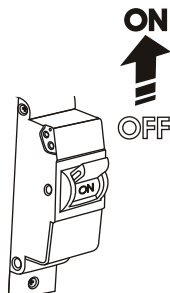
27



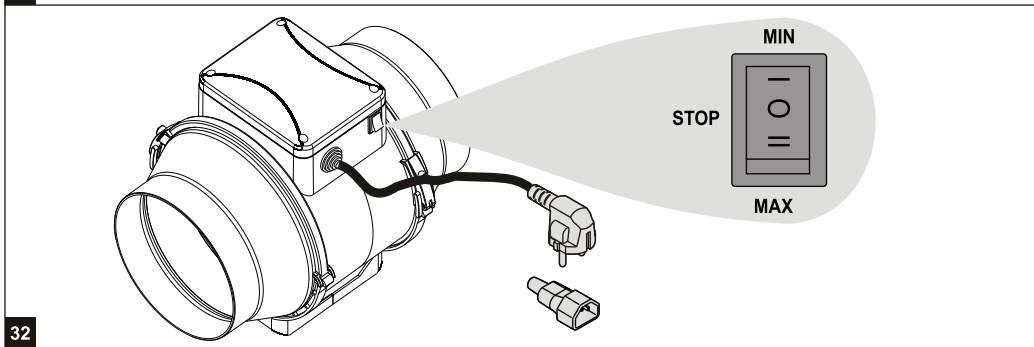
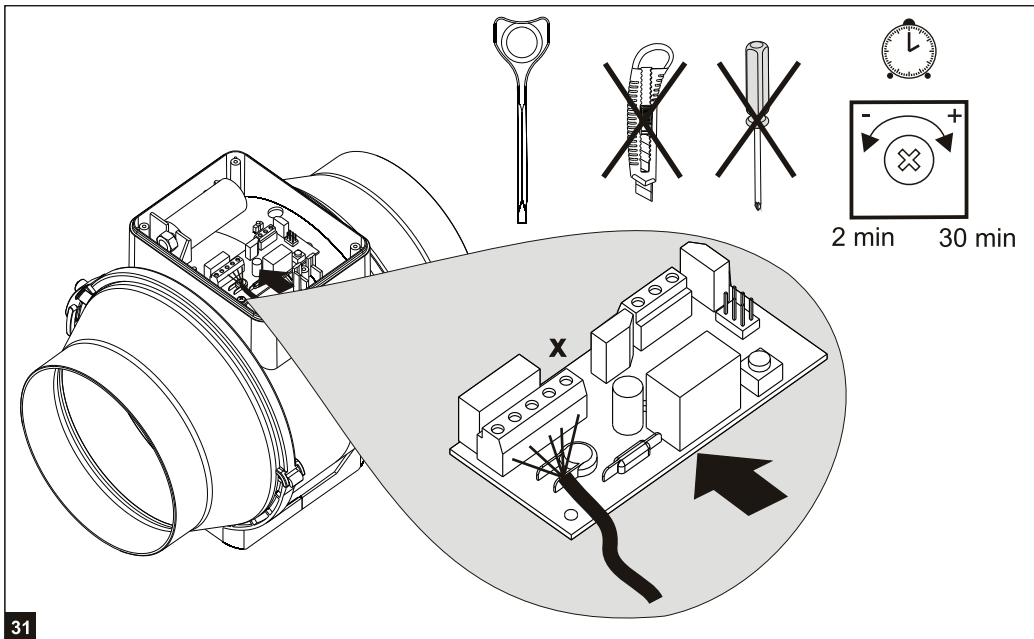
28

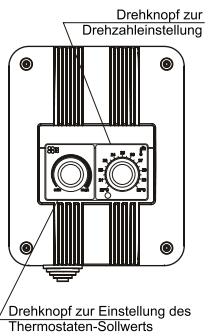
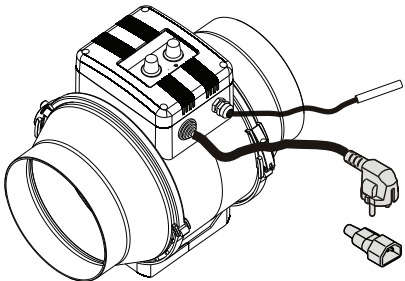
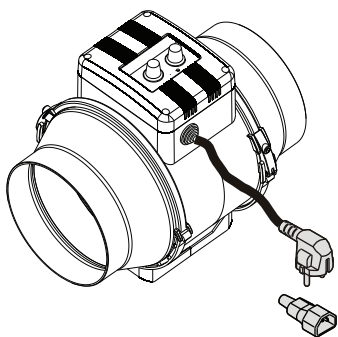


29

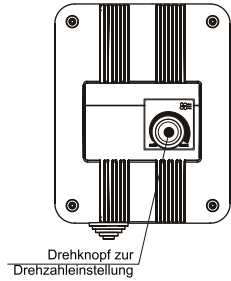
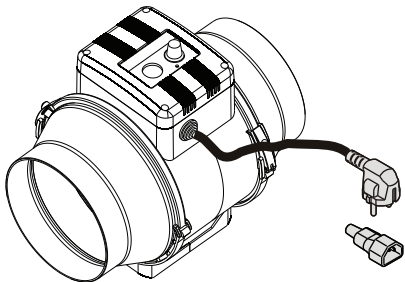


30

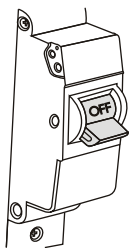




33

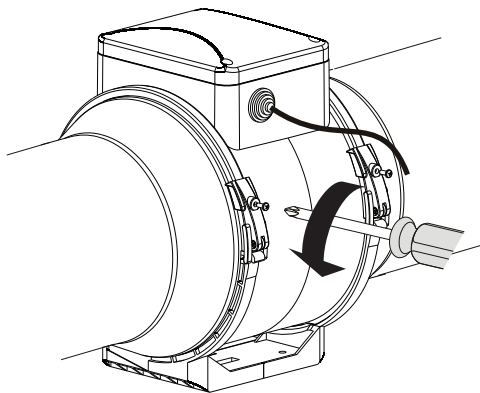


34

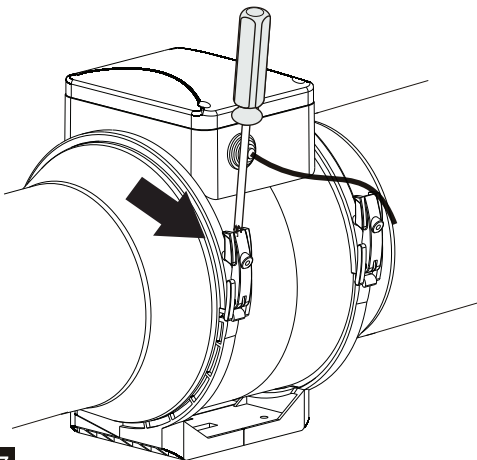


ON
↓
OFF

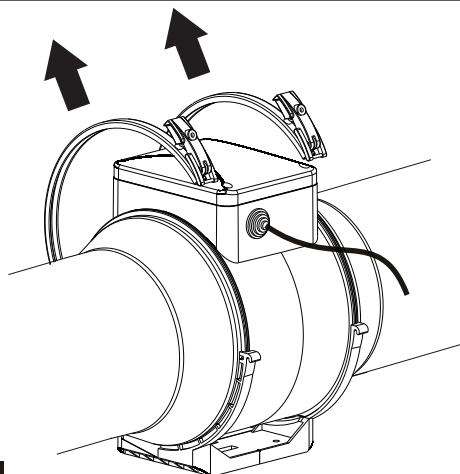
35



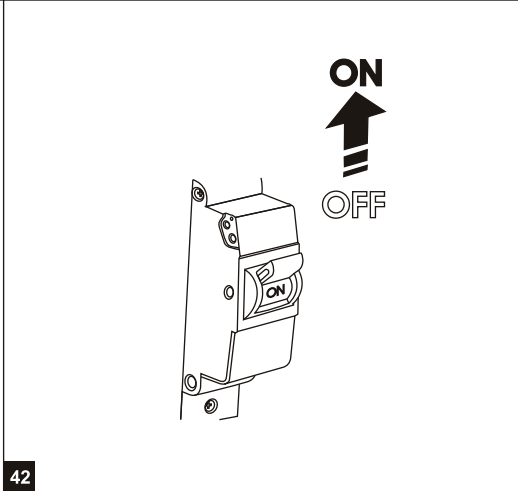
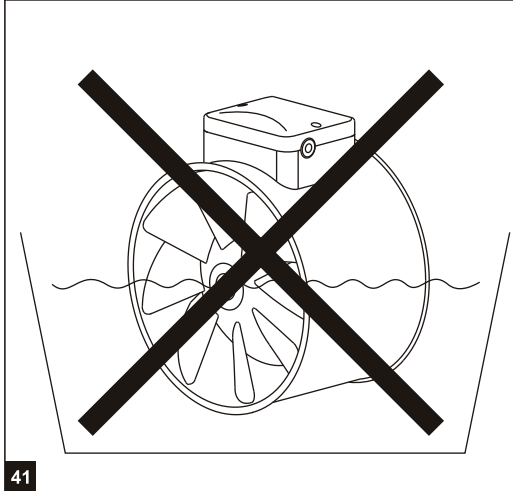
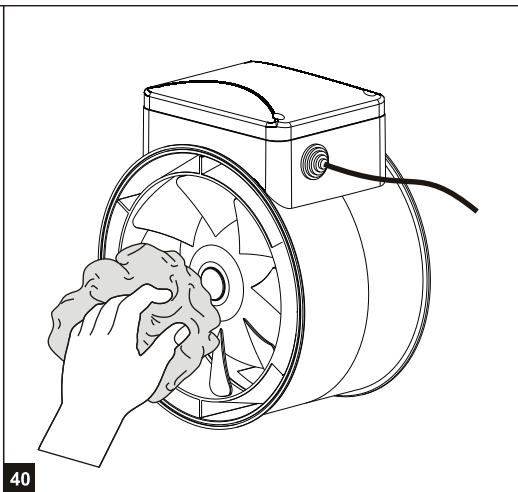
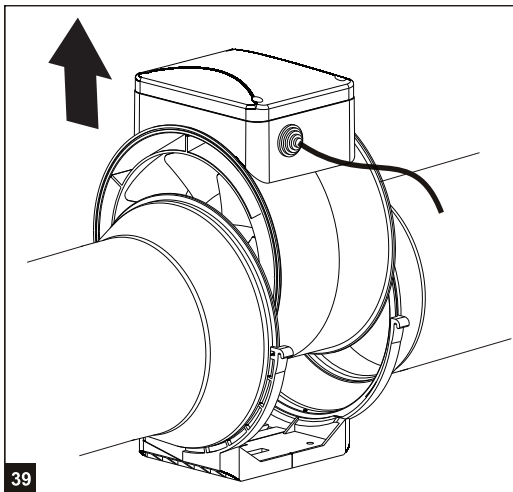
36



37



38



ACCEPTANCE INFORMATION
CERTIFICAT DE RÉCEPTION
ABNAHMEZEUGNIS

Xpelair
Newcombe House
Newcombe Way
Orton Southgate
Peterborough
PE2 6SE

Technical: 0844 372 7766
Sales: 0844 372 7750
www.xpelair.co.uk

Fan is ready for using.

Ventilateur est reconnu bon pour l'exploitation.

Der Lüfter ist als betriebsfähig anerkannt.

Acceptance stamp

Cachet du receveur

Zeichen des Abnehmers

Date of production

Date de production

Herstellungsdatum

Sold

(name of trade enterprise and stamp of the shop)

Est vendu

(le nom social et le sceau du vendeur)

Verkauft

(Bezeichnung und Stempel des Verkäufers)

Date of sale

Date de la vente

Verkaufsdatum

